**Exercice 4 (la traduction des verbes conjugués au plus que parfait)**

**Traduisez ces phrases en langue arabe**

a) Pendant quelques années, il avait vécu, mangé, ri, aimé, espéré, comme tout le monde. (Guy de Maupassant) ……………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………….. b) Si j’étais venu vous demander de participer avec nous au tournoi de tennis, nous aurions peut être pu remporter la victoire. …………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………c) Bientôt rassasiés parce qu’ils **avaient mangé** vite et sans un mot, ils repoussèren**t** leurs assiettes et se renversèrent sur les chaises avec des soupirs de contentement. (Louis Hémon)

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

d) Un effort de plus et cet élève **avait réussi** ! …………………………………………………………………………………….

**le mode conditionnel**

**exemple**

si **j’étudie**, j’**aurai** une bonne note.

إن **أدرس** **أحصل** عل علامة جيدة

**ملاحظة:** في اللغة العربية لا يجوز أن نستعمل المستقبل **مع أدوات الشرط** (لو –إذا- إن) (**فقط في حالة وجود أدوات الشرط)** فلا نقول **إن** سأدرس سأحصل على علامة جيدة بل نقول: إن **أدرس** **أحصل** عل علامة جيدة

Si j**’étudiais**, j’**aurais** une bonne note (imparfait+ conditionnel présent)

لو كنت **أدرس**، ل**كنت أحصل** على علامة جيدة

Si **j’étudiai,** j**’aurais** eu une bonne note (passé simple + conditionnel passé)

لو **درست** ل**كنت حصلت** على علامة جيدة

Si **j’ai étudié**, j**’aurais** eu une bonne note (passé composé+ conditionnel passé)

لو **درست** ل**كنت حصلت** على علامة جيدة

Si **j’avais étudié,** j**’aurais** eu une bonne note (plus-que-parfait+ conditionnel passé)

لو كنت قد درست، ل**كنت حصلت** على علامة جيدة

**Exercice : Traduisez en langue arabe**

**-**Si nous l’avions connu, nous l’aurions récompensé.

…………………………………………………………………………………….

-S’il n’avait été malade, il serait venu nous voir

……………………………………………………………………………………

-si les élèves réfléchissent, ils ne feront pas tant de fautes

…………………………………………………………………………………….

-Si tu partais de bonne heure, tu arriverais plu tôt.

…………………………………………………………………………………….

-si j’avais trouvé une plume et du papier, je t’aurais écris.

……………………………………………………………………………………

-si j’avais beaucoup d’argent, j’achèterais cette maison.

…………………………………………………………………………………….